

Carta de Ricardo Gullón a Francisco Ayala (02/07/1969)

Austin, 2 de julio de 1969.

Señor

D. Francisco Ayala

Marquez [sic] de Cuba 6

Madrid

Spain

Querido Paco:

Recibí tu mini carta del 8 de junio y todo estaba muy bien salvo que no me decías cuánto tiempo ibas a estar en Madrid y cuándo salías para Buenos Aires. La carta de Pablo me ha hecho ver que sigues ahí, por lo que te pongo estas líneas para decirte que saldré para Puerto Rico el día 15 de este mes aproximadamente y estaré un mes o mes y medio. El departamento de allí es muy caro y el de aquí tampoco es barato lo que me obligará a reducir la estancia en el paraíso tropical.

Hice la tontería de enseñar un curso de novela este verano, lo cual me tiene todo el tiempo leyendo y con la lengua fuera. El curso es de literatura hispánica y hemos discutido con preferencia novelas hispanoamericanas, entre ellas *Adán Buenosayres*, que es una vergüenza que estos chicos no conozcan ni de oído. La última semana se la vamos a dedicar a *El fondo del vaso*.

Te diré que Agnes está revisando la traducción que Cecile Weissmann está haciendo de "El mensaje" y le admira la calidad de la traducción. Lo que no saben cómo se puede decir en inglés es aquello de que el italiano es un español a lo marica. ¿Se te ocurre algo?

La introducción de Cecile, a los cuentos y a la tesis creo que va a ser de lo más agudo y sensible que se haya escrito sobre tí. Estoy seguro de que te gustará mucho.

Estoy afanándome en terminar con Agnes el producto de industria textil rubendariana que a va a editar Prentice Hall. Es más difícil de lo que parece preparar un mamotreto de esta clase, si la cosa a [sic] de hacerse con alguna dignidad intelectual. Si además no da dinero resultaremos tras de adornados apaleados.

No olvides mandarme los artículos sobre la novela, que estoy seguro van a acabar siendo un pequeño tratado sobre ella.

Recuerdos de Agnes y un abrazo muy fuerte

Ricardo Gullón

REMITENTE: Gullón, Ricardo

DESTINATARIO: Ayala, Francisco

DESTINO: Marqués de Cubas, 6. Madrid

ORIGEN: Austin

FICHA DESCRIPTIVA: [Carta mecanografiada]